



Rapport moral et financier 2010 de L'AMAP

Selon la tradition, nous commencerons par rappeler en quelques mots l'historique de L'AMAP, sa philosophie, ses objectifs.

L'AMAP, le CIVD et l'Université-Monde

L'Université de Paris 8, « Université Monde », a fêté ses 40 ans. Centre Universitaire Expérimental issu des événements de 68, elle fut, dans le bois de Vincennes, le terreau d'un foisonnement d'idées les plus novatrices du siècle. Dans un contexte en pleine ébullition, où les rapports hiérarchiques entre enseignants, étudiants, administratifs ont été dépassés, ont pu s'élaborer des dispositifs pédagogiques tel que le *Dispositif de Pédagogie de Projet : intervention/insertion* (DPP: i/i).

De là est né, en 1984, le Centre Interculturel de Vincennes à Saint-Denis (CIVD : <http://www.civd.net/>). Du CIVD est née L'AMAP en 2005, pour permettre aux « anciens » de faire perdurer l'expérience dans le monde entier par-delà les frontières académiques.

Cinq antennes ont été constituées : L'AMAP-Grèce (2006), L'AMAP-Chili (2007), L'AMAP-Suisse (2008). L'AMAP-Haïti (2009), L'AMAP-Togo en 2010. D'autres antennes devraient voir le jour en 2011 : au Brésil, au Mexique, en Italie, au Québec. L'AMAP-Sénégal est sur le point d'obtenir son agrément. INTERCULTURA en Colombie (*Association d'études interculturelles appliquée*) de Bogota (Colombie) est associée à L'AMAP¹

Nous travaillons en partenariat avec plusieurs associations ou institutions : l'université UQAM (Québec), l'université de Pavie (Italie), et les institutions participant au programme KALECO (Angleterre, Italie, Ukraine, Espagne, Suède, Roumanie), l'association *Mouvement Amérique Française* (France), et la SUPSI, *Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana*.

L'AMAP aura 6 années d'existence le 9 avril 2011. Elle compte actuellement 352 adhérents, 28 pays y sont représentés. Elle est inscrite depuis 2009 à la maison des associations du 11^o arrondissement de Paris, ce qui lui donne accès à des salles de réunion pour des rencontres européennes, comme ce fut le cas pour KALECO, des cycles de formation pour ses membres et à un certain nombre de services (reprographie, projections etc.). En plus du site officiel (amitie-peuples.net), L'AMAP est présente sur Facebook, sur kaleco.eu et sur valinfo.org.

1 voir : <http://www.interculturacolombiana.com/identidad.html>

Rapport d'activités 2010

Bibliothèques pour tous et initiation à l'informatique

Akoumapé (Togo)

Rappel :

Une équipe de 7 étudiants de Paris 8 et une étudiante de Marseille ont participé à la restauration et à l'équipement d'une bibliothèque à Akoumapé au Togo en août 2009. Ce groupe a, pendant trois semaines, répertorié et classé les ouvrages qu'ils avaient amenés et animé divers ateliers (théâtre, ..).

Formation à l'informatique :

Dans le prolongement de cette action, en juillet 2010, une équipe de 8 personnes, dont six étudiants de Paris 8, équipe pluriculturelle et plurigénérationnelle (de 18 à 68 ans), Le CIVD a effectué une [mission à Akoumapé²](#) en collaboration avec l'AMAP pour former des habitants d'Akoumapé à l'informatique et équiper une salle du lycée. L'AMAP et le CIVD ont apporté 1700 livres pour la bibliothèque, 14 ordinateurs, et organisé des ateliers (foot, lecture, aide math-français, théâtre) ; L'AMAP a contribué au financement du voyage de ses participants (3.457, 20 euros).

Kouvé (Togo)

Le CIVD a réhabilité la maison d'un habitant de Kouvé pour en faire une bibliothèque en 1999. Cette habitation a été prêtée pour une durée de 5 ans. Cette date est échue. Le Comité de village a attribué un terrain pour y construire un Centre culturel et une bibliothèque. Un projet a été monté pour édifier ce centre et mettre en place une formation au dispositif de Pédagogie de projet. Nasseridine Aït Ouali et plusieurs enseignants algériens (*cf. rubrique éducation*) sont prêts à animer cette formation. Pour réaliser ce projet, L'AMAP-Togo a demandé en 2010 une subvention aux services culturels français de Lomé, qui n'a pu aboutir pour des raisons de délai. Une nouvelle tentative sera faite cette année. L'AMAP contribuera à trouver les ressources nécessaires pour que les voyages soient rémunérés.

Éducation

Algérie

En 2007, L'AMAP a été invitée à deux reprises par le Haut-Commissariat à l'Amazighité en Kabylie pour une formation à la mise en œuvre du Dispositif de pédagogie de projet : intervention/insertion (le DPP : i/i) dans des écoles primaires pour l'enseignement du berbère (*voir rapports d'activité antérieurs*) en Kabylie. Cette formation s'est poursuivie grâce à Nasseridine AÏT OUALI qui, au sein de L'AMAP, est coordonnateur avec Annie Couëdel, de la formation au DPP : i/i.

2 Voir sur ce projet : <http://www.contrepoint.info/?p=491>; <http://velt.info/akoumape-11m.mp4>

La dynamique impulsée par cette formation a été telle que depuis 2009 trois inspecteurs et une douzaine d'instituteurs ont repris leurs études et se sont inscrits en Sciences de l'éducation à l'IED de Paris 8 (enseignement à distance). L'un d'entre eux a obtenu son M2 en 2010, six se sont inscrits cette année en M2, un en M1 et il y a huit nouveaux inscrits cette en L3 par équivalence. Ils ont mis en place un séminaire qui se tient régulièrement pour débattre de leurs travaux universitaires en cours.

A la suite de ces stages organisés en Kabylie, a été créé par l'Association d'études et de recherches pédagogiques amazighes de Bejaia (ALMUD) et de Tizi Ouzou (ASERPAM) un Centre d'Études et de Recherches Pédagogiques Amazighes ([CERPAM](#)). Il regroupe des enseignants et des chercheurs en pédagogie qui œuvrent pour le développement de l'enseignement du tamazight en Algérie. Le Centre porte des projets de recherche en rapport avec la pédagogie de projet. Il se propose aussi de contribuer à former des enseignants.

Haïti

La Présidente de L'AMAP-Haïti, Fanela Célestin, avait rendu compte de la constitution et de la reconnaissance de L'AMAP-Haïti à la fin de l'année 2009 (enregistrement le 16/12/2009). De nombreux projets étaient en cours. En particulier dans le domaine de la formation des enseignants et de l'aide aux agriculteurs d'une région défavorisée. Après le séisme, L'AMAP-Haïti a entrepris la création d'une *cellule d'aide* aux victimes et a demandé à L'AMAP-France d'intervenir pour former des enseignants, une grande partie d'entre eux ayant péri lors du séisme. Des démarches ont été entreprises avec la mairie du 11^e et de la ville de Paris et accueillies favorablement. Mais la situation en Haïti avait suscité une importante participation de la ville aux actions de secours. Faute de financement de ce côté, Fanéla Célestin a dû s'impliquer dans des projets en partenariat avec des ONG américaines.

Rencontres européennes et internationales

Colloque international

L'AMAP-Suisse et L'AMAP ont participé au [4^{ème} colloque international sur l'animation](#)³ : « *La créativité en animation. Enjeux organisationnels, identitaires et citoyens* » Université de Québec à Montréal (UQAM) du 28 au 30 octobre 2009. Ces deux L'AMAP participeront au 5^{ème} colloque international sur l'animation qui se tiendra en collaboration avec l'Université de Saragosse (Espagne) et l'Institut d'Études Politiques et Sociales d'Aragon (IEPSA) du 26 au 28 octobre 2011. Thème du [colloque](#) : *ANIMATION, CULTURES ET CITOYENNETÉ. Modèles de politiques socio-éducatives et socioculturelles dans des contextes de changement*⁴.

La présidente, Francesca Machado-Zorilla, de L'AMAP-Suisse ainsi que Assane Diakhaté et Annie Couëdel de L'AMAP-France y feront une communication sur nos expériences du dispositif de pédagogie de projet transposés dans divers pays, et invitent des membres des diverses L'AMAP à se joindre à eux.

Programme européen KALECO : Kaléidoscope, langues en couleurs

3 <http://www.4ecolloque-animation.uqam.ca>

4 <http://www.unizar.es/colinanimacion-IEPSA/?lang=fr>

Eleonora Salvadori de l'Université de Pavie (Italie) a mis sur pied le programme européen KALECO auquel ont participé 11 institutions de 8 pays d'Europe (Italie, Angleterre, Suède, Roumanie, Estonie, Espagne, Allemagne, France). Ce programme qui s'est terminé à Paris se proposait d'élaborer et d'expérimenter plusieurs propositions/expériences visant à faciliter l'apprentissage des langues et à développer l'envie et le plaisir de devenir plurilingues. L'AMAP, partenaire français du projet, a organisé la quatrième session du programme en janvier 2010, et la session de clôture en décembre 2011.

Rencontres en 2010 :

- 4ème rencontre en France : Paris – 28 /01/ au 30/01 organisée par L'AMAP. A participé à la conception et mise en œuvre l'équipe L'AMAP-KALECO : Annie Couëdel, Ferroudja Allouache, Nicole Blondeau, Gergana Dimitrova et Assane Diakhaté.
- 5ème rencontre en Espagne : Séville – 26/03 au 29/03 (De L'AMAP ont participé : Nicole Blondeau et Annie Couëdel)
- 6ème rencontre en Allemagne : Hildesheim – 30/05 au 02/06 (Assane Diakhaté et Ferroudja Allouache)
- 7ème rencontre à Brighton– 28/06 au 2/07 (Nicole Blondeau et Ferroudja Allouache)
- 8ème rencontre à Besançon – 1/10 au 3/10 Ferroudja Allouache et Gergana Dimitrova
- 9ème rencontre en Italie – Pavie 14/10 au 17/10 (Ferroudja Allouache, Nicole Blondeau, Annie Couëdel, Assane Diakhaté, Gergana Dimitrova) pour le Festival [Éloge des langues](#)

Meeting de clôture du programme KALECO à Paris, – 16/12 au 18/12 — sous la responsabilité de L'AMAP

Bilan

Selon le document de présentation de ce programme, « *L'AMAP et sa présidente auront un rôle crucial dans la formation des formateurs à la pédagogie de projet et dans la planification et mise en place des activités d'animation linguistique et culturelle. A. Couëdel participera au Comité Scientifique, au groupe d'évaluation et au Groupe rédactionnel.* » (Document EAC/EA= ECA : Educational, Audio-visual and Culture/EA : Executive Agency).

1. Nous tenons à souligner que les membres de L'AMAP engagés dans le programme KALECO s'y sont investis bien au-delà de ce qui était requis, ce qui montre l'importance que revêtait pour nous ce programme et l'enjeu que cela représentait. Voir sur le site de [L'AMAP](#) et celui de [KALECO](#) ⁵.
2. Les participants au programme ont été rémunérés [*exception faite du Secrétaire général Maurice Courtois qui a réalisé la [documentation sur le web](#) et de la présidente, Annie Couëdel, coordinatrice de l'ensemble des activités, en tant que membres du bureau de L'AMAP*] de façon dérisoire au regard du travail fourni vu la faible part du budget allouée à L'AMAP. Ils n'ont pu l'être qu'en partie, le dernier versement européen ne devant intervenir qu'au mois de juin.
3. Un document de synthèse de ces deux années de programme est en préparation (élaboration collective sous la directrice du programme, Eleonora Salvatori), pour le remettre à la Communauté européenne, avec des propositions concrètes d'actions.

5 <http://www.kaleco.eu/fr/>

L'AMAP remercie la Maison des Associations du 11^{ème} arrondissement dont elle a pu bénéficier gracieusement des locaux, et Danielle Apocale, sa directrice, et ses associés, pour leur accueil chaleureux.

Perspectives

Un projet va être déposé à Bruxelles par Eleonora Salvadori pour obtenir un financement pour des sessions de Formations de formateurs en Europe, sur la base de ce qui a été conçu lors du programme (conception et coordination Annie Couëdel et de l'équipe L'AMAP-KALECO, en relation avec les différents partenaires) — http://amitie-peuples.net/Kaleko/Paris/Formation_de_Formateurs.pdf

Communication

– Les difficultés de mise en place d'un projet (telles qu'on a pu les constater en Haïti) impliquent de formaliser la préparation d'un projet en mettant au point un *pro-forma*. David Lambert et Daniel Sandoval se sont chargé d'élaborer ce document où sont indiquées les questions auxquelles les initiateurs devraient répondre (qui, quoi, où, pourquoi....), les indications et précisions à donner, y compris financières, etc., sans tomber dans les formulaires bureaucratiques comme ceux de la commission européenne. Il a été mis [sur le site web](#) de L'AMAP⁶

– Le site a été amélioré par Maurice Courtois, notre webmestre, pour que le fonctionnement de L'AMAP soit plus visible. Tous les événements de L'AMAP ont régulièrement été annoncés sur le site de L'AMAP.

– On demande aux participants à la vie de l'association de préparer une fiche de présentation, avec photos, indiquant leurs activités dans l'association. Ces fiches seront facilement accessibles : elle peuvent servir dans la constitution d'un C.V.

– Au site web et au blog de L'AMAP a été ajoutée une page de L'AMAP dans Facebook, à l'initiative de Bruno Monhurel (Milan).

– Deux dépliants présentant l'association ont été conçus par Maurice Courtois. Le premier donne une vision globale des objectifs et des projets réalisés⁷, le second a été élaboré pour la rencontre de KALECO de janvier 2010 à Paris qui a été organisée par L'AMAP⁸.

– Deux panneaux ont été préparés par Assane Diakhaté, Ferroudja Allouache et Gergana Dimitrova pour le stand L'AMAP du festival de KALECO “Éloge des langues” à Pavie⁹.

– Deux montages vidéo du festival interculturel du CIVD 2010, en relation avec L'AMAP, sur youtube¹⁰.

6 http://amitie-peuples.net/administration/Dossier_de_proposition_de_projet.pdf

7 http://amitie-peuples.net/plaquette_pages_1-2_4-6-10.pdf.

8 <http://amitie-peuples.net/Kaleko/Paris/page1.pdf>
et <http://amitie-peuples.net/Kaleko/Paris/page2.pdf>

9 http://amitie-peuples.net/Kaleko/Pavie/Affiches_Pavie_L%27AMAP%5b1%5d.ppt

10 <http://www.youtube.com/watch?v=-cxsZpDUug8>
<http://www.youtube.com/watch?v=K8R9-1wTzIU>

– Un montage vidéo sera réalisé sur les interventions de Ferroudja Allouache et Nicole Blondeau sur les autobiographies linguistiques et de Assane Diakhaté et Gergana Dimitrova sur le dispositif de pédagogie de projet lors des rencontres KALECO à Pavie (14-17/10/2010) et à Paris (16-18/12/2010) clôture du programme (tournage : A. Couëdel, montage : Victorino Flores)

Réalisations universitaires des L'AMAPIENS à Paris 8 en 2010

Ferroudja Allouache a soutenu son M2 en Littérature française
« *Littératures francophones et Institution scolaire* » (juillet 2010) ;

Gergana Dimitrova en Sciences de l'éducation
« *L'expérience ERASMUS ou la mise en question d'une bildung* » (juin 2010)

Armando Paredes, Président de l'association *Mouvement Amérique Française* (France), thèse en Études hispaniques « *Le 'Français' comme immigré dans le Mexique progressiste de l'entre-deux-siècles (1850-1960). Mémoire et identité franco-mexicaines* » soutenue l'année universitaire 2009-2010, le 14/12).

Assane Diakhaté, ancien membre du CA de L'AMAP-France et futur Président de L'AMAP-Sénégal, a soutenu sa thèse en sciences de l'éducation « *Dispositifs pédagogiques adaptés aux grands groupes : le cas de l'école primaire élémentaire des Parcelles Assainies de Dakar au Sénégal* » en mars 2010).

Un clin d'œil à Simon Coffey, notre ami universitaire lamapien, qui a soutenu sa thèse à Brighton sur les autobiographies linguistiques, le 15 décembre 2010.

Assane Diakhaté, dans le prolongement de ses travaux de recherche, a déposé, cette année universitaire, deux projets :

- dans le cadre des Postdoc en Grèce, intitulé “*Le Dispositif de Pédagogie de Projet : intervention/insertion comme dispositif pour la scolarisation des enfants Roms en Grèce.*» (S.E.R.P.P)”
- dans le cadre de la fondation Onassis, intitulé “*Conception et réalisation de projets pour l'apprentissage du grec comme langue seconde*”

Ces recherches seront dirigées par Georgios Stamelos, professeur à l'Université de Patras.

Rapport financier 2010

Au 31/12/2010 les comptes de L'AMAP (compte courant et compte Casden) présentent un solde créditeur de **3 821,42 euros** comprenant les **1 698 euros en adhésions et cotisations**.

Cette année comme en 2009, ce sont les versements de la Communauté Européenne qui ont majoritairement alimenté les comptes de L'AMAP. Cependant pour financer les activités que L'AMAP a organisées, développées et réalisées pour mener à bien le programme, il a fallu se livrer tout au long de l'année à de nombreuses acrobaties pour équilibrer les dépenses (déplacements, salaires, ..) et les versements de la C.E.

Ces versements ont été échelonnés sur 3 tranches dont la dernière ne devrait intervenir qu'en Juin 2011 (6.000 euros environ) alors que le programme s'est terminé en décembre 2010.

En attendant ce dernier versement, attendu en juin 2011, si le programme a été mené à bien, le financement n'a pas suivi puisqu'il reste à régler 5 729,40 comprenant 2 294 euros d'URSSAF, qui seront débités le 12/2/2011, et le salaire de septembre et décembre 2010 des intervenants soit 4 335.40 euros (un seul salaire de septembre été réglé en 2010, soit 471, 25).

Le solde créditeur de l'AMAP de 3 821,42 euros ne permet donc pas de régler ce reliquat.

Nous mettons à votre disposition le tableau récapitulatif des comptes relatifs au programme KALECO ainsi que les arrêtés au 31/12/2010 (voir annexes)

Fait à Paris le 6 février 2010

Annie Couédel, *Présidente*

Maurice Courtois, *Secrétaire général*



Nous comptons sur la motivation de chacun pour apporter un soutien moral et financier en sollicitant de nouvelles adhésions et la contribution de donateurs potentiels.